

4. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о новаторских мерах по расширению связей и взаимодействия между Университетом и другими органами системы Организации Объединенных Наций и по обеспечению увязки работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы Организации Объединенных Наций с учетом резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, с тем чтобы система могла более широко опираться на работу Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

5. просит Совет и Ректора продолжать прилагать усилия для обеспечения эффективности и экономичности деятельности Университета, а также финансовой транспарентности и подотчетности и активизировать усилия по расширению его Дотационного фонда и по мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

6. просит также Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по обеспечению и повышению реальной стоимости активов Дотационного фонда Университета;

7. призывает международное сообщество вносить добровольные взносы в Университет, в частности в его Дотационный фонд.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/125. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/180 от 19 декабря 1991 года, 47/227 от 8 апреля 1993 года и 48/207 от 21 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁸⁷ и доклад исполняющего обязанности Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций о деятельности Института⁸⁸,

признавая растущую важность и актуальность подготовки кадров в Организации Объединенных Наций и новые потребности всех государств-членов в подготовке кадров,

учитывая актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, проводимой Институтом в рамках его мандата,

признавая важность того, чтобы реорганизованный Институт продолжал налаживать более тесные отношения с соответствующими национальными и международными учреждениями промышленно развитых и развивающихся стран, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла удовлетворять потребности в подготовке кадров наиболее эффективным с точки зрения затрат образом и в максимальном соответствии с интересами всех государств-членов,

отмечая с интересом шаги, осуществленные для завершения процесса перестройки Института, с тем чтобы сделать его таким динамичным учебным заведением, как это предполагалось изначально,

1. принимает к сведению рекомендации Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций;

2. настоятельно призывает государства-члены делать добровольные взносы для реорганизованного Института, в частности в его Общий фонд, с тем чтобы обеспечить его жизнеспособность и дальнейшее развитие его программ в области подготовки кадров;

3. подтверждает, что финансирование административного бюджета и программ подготовки кадров Института осуществляется в полном объеме за счет добровольных взносов, пожертвований, специальных целевых субсидий и накладных расходов учреждений-исполнителей;

4. просит Генерального секретаря предоставлять Институту служебные помещения в Женеве, а также обеспечивать ему административную и материально-техническую поддержку по справедливым ставкам, основанным на расходах, которые несет сама Организация Объединенных Наций, и обеспечивающим равный режим по сравнению с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в будущем и ретроактивно за период с момента перевода его штаб-квартиры в Женеву;

5. просит также Генерального секретаря предоставлять Институту по справедливым ставкам, основанным на расходах, которые несет сама Организация Объединенных Наций, и обеспечивающим равный режим по сравнению с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, помещения для отделения связи в Нью-Йорке и в этой связи просит Совет попечителей уделить необходимое внимание этим вопросам в целях избежания любых негативных финансовых последствий для Института;

6. предлагает Институту и Организации Объединенных Наций и ее фондам и программам, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, развивать и активизировать их сотрудничество, с тем чтобы сделать Институт важным органом, обеспечивающим подготовку кадров и проведение связанных с подготовкой кадров научных исследований для системы Организации Объединенных Наций, а также не допускать ненужного дублирования работы;

7. просит Генерального секретаря укреплять, с учетом их соответствующих мандатов, сотрудничество между Институтом и другими компетентными национальными и международными учебными заведениями, включая Международный учебный центр Международной организации труда в Турине, Италия;

8. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых в осуществление настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

⁸⁷ A/49/634.

⁸⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 14 (A/49/14).